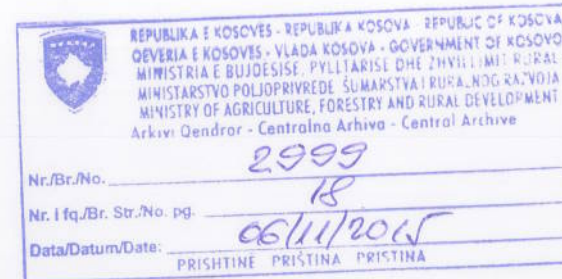




Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government



Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR. 08/2015
PËR FORMËN, PËRMBAJTJEN DHE PROCEDURAT E DHËNIES SË LICENCËS PËR PERSONIN
JURIDIK PËR OFRIMIN E SHËRBIMEVE KËSHILLUESE PËR BUJQËSI DHE ZHVILLIM RURAL

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO.08/2015
ON THE FORM, CONTENT AND PROCEDURES OF ISSUING LICENSE FOR LEGAL PERSON
PROVIDING ADVISORY SERVICES ON AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 08/2015
O OBLIKU, SADRŽAJU I PROCEDURAMA ZA IZDAVANJE LICENCE ZA PRAVNA LICA ZA
PRUŽANJE SAVETODAVIH USLUGA U POLJOPRIVREDI I RURALNOM RAZVOJU

Prishtinë, 2015

<p>Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 18, paragrafi 4 të Ligjit Nr 04/L-074 për Shërbime Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 04/19 Mars 2012), Nenit 8, nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat dhe Përgjegjësitë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe Nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr.15, 12.09.2011),</p>	<p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,</p> <p>Pursuant to Article 18 paragraph 4 of the Law No. 04/L-074 on Advisory Services for Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 04/19 March 2012), Article 8, subparagraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the Fields and the Administrative Responsibilities of the Prime Minister's Office and the Ministries as well as Article 38 paragraph 6 of the Rules and Procedures of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p>	<p>Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja,</p> <p>U skladu sa članom 18 stav 4 Zakona br 04/L-074 za Savetodavne Usluge u Poljoprivredi i Ruralnom Razvoju (službeni glasnik Republike Kosova br. 04/19 Mars 2012), član 8 tačka 1.4 uredbе br. 02/2011 o Administrativnim Oblastima i Odgovornostima Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i u skladu sa članom 38 stav 6 Uredbe o Radu Vlade br. 09/2011 (službeni glasnik, br.15, 12.09.2011),</p>
<p>Nxjerrë:</p>	<p>Issues:</p>	<p>Izdaje:</p>
<p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR. 08/2015 PËR FORMËN, PËRMBAJTJEN DHE PROCEDURAT E DHËNIES SË LICENCËS PËR PERSONIN JURIDIK PËR OFRIMIN E SHËRBIMEVE KËSHILLUESE PËR BUJQËSI DHE ZHVILLIM RURAL</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO.08/2015 ON THE FORM, CONTENT AND PROCEDURES OF ISSUING LICENSE FOR LEGAL PERSON PROVIDING ADVISORY SERVICES ON AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) BR. 08/2015 O OBLIKU, SADRŽAJU I PROCEDURAMA ZA IZDAVANJE LICENCE ZA PRAVNA LICA ZA PRUŽANJE SAVETODAVIH USLUGA U POLJOPRIVREDI I RURALNOM RAZVOJU</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p>
<p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohet forma, përmbajtja dhe procedura e dhënies së licencës për personin juridik që ofron shërbime këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural.</p>	<p>With this Administrative Instruction is defined the form, content and procedure of issuing license for legal person providing advisory services on agriculture and rural development</p>	<p>Ovim se Administrativnim Uputstvom utvrđuje oblik, sadržaj i procedure za davanje licence za pravna lica koja pružaju savetodavne usluge u poljoprivredi i ruralnom razvoju.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ janë të detyrueshme për personat juridik që aplikojnë për pajisjen me licencë për ofrimin e shërbimeve këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this administrative instruction are obligatory for legal persons that apply to get the license providing advisory services on agriculture and rural development.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Odredbe ovog administrativnog uputstva su obavezne za pravna lica koja apliciraju za dobijanje licence za pružanje savetodavnih usluga u poljoprivredi i ruralnom razvoju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimi</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Personi Juridik – nënkupton çdo organizatë, biznes, OJQ apo shoqatë tjetër që është e regjistruar si person juridik sipas legjislacionit në fuqi;</p> <p>1.2. Licencë - nënkupton dokumentin i cili vërteton të drejtën e personit juridik për të ofruar shërbime këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definition</p> <p>1. Expressions used in this administrative instruction have the following meaning:</p> <p>1.1. Legal Person – means any organization, business, NGO or other association that is registered as the legal person according to the legislation into force;</p> <p>1.2. License – means document which certifies the right of legal person providing advisory services on agriculture and rural development.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi korišćeni u ovom administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Pravno lice – podrazumeva svaku organizaciju, poslovanje, NVO ili drugo udruženje koje je registrovano kao pravno lice u skladu sa važećim zakonodavstvom;</p> <p>1.2. Licenca – podrazumeva dokumenat koji potvrđuje pravo pravnog lica da pruža savetodavne usluge u poljoprivredi i ruralnom razvoju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Aplikimi për dhënien e licencës personit juridik</p> <p>Personi juridik për të ofruar shërbime këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural duhet të aplikojë në Departamentin e Shërbimeve Këshillimore dhe Teknike për marrjen e licencës për ofrimin e shërbimeve</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Application for issuing license to the legal person</p> <p>Legal person in order to provide advisory services on agriculture and rural development should apply to the Department of Advisory and Technical Services to get the license providing</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Apliciranje za izdavanje licence pravnom licu</p> <p>Kako bi pravno lice moglo da pruža savetodavne usluge u poljoprivredi i ruralnom razvoju, isto mora aplicirati pri odeljenju sa savetodavne i tehničke usluge za dobijanje licence za pružanje</p>

<p>këshilluese në bujqësi dhe zhvillim rural.</p>	<p>advisory services on agriculture and rural development.</p>	<p>savetodavnih usluga u poljoprivredi i ruralnom razvoju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Kriteret për aplikim</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Application criteria</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Kriterijumi za apliciranje</p>
<p>1. Kriteret të cilat personi juridik duhet t'i plotësojë me rastin e aplikimit për licencë për ofrimin e shërbimeve këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural, janë:</p>	<p>1. Criteria which the legal person should fulfill with the case of application for license for the provision of advisory services on agriculture and rural development are:</p>	<p>1. Kriterijumi koje pravno lice treba ispuniti povodom apliciranja za licencu za pružanje savetodavnih usluga u poljoprivredi i ruralnom razvoju su:</p>
<p>1.1. të posedojë certifikatën për ushtrimin e veprimtarisë;</p>	<p>1.1. to possess certificate for exercising the activity;</p>	<p>1.1 da poseduje uverenje za obavljanje delatnosti;</p>
<p>1.2. të ketë të punësuar së paku dy (2) këshilltarë të certifikuar, të cilët posedojnë certifikata valide sipas Ligjit Nr.04/L-074 për Shërbime Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural;</p>	<p>1.2. to employ at least two (2) certified advisers, who possess valid certificate according to the Law No. 04/L – 074 on Advisory Services for Agriculture and Rural Development;</p>	<p>1.2 da ima zapošljena najmanje dva (2) sertifikovana savetnika koja poseduju važeći sertifikat shodno zakonu br. 04/L-074 za savetodavne usluge u poljoprivredi i ruralnom razvoju;</p>
<p>1.3. të paraqesë kontratat e këshilltarëve nga paragrafi 1.2 i këtij neni që dëshmojnë se janë të punësuar së paku në gjashtë (6) muajt e fundit para aplikimit për licencë, së bashku me dëshmitë për kryerjen e obligimeve tatimore në Administratën Tatimore të Kosovës;</p>	<p>1.3. to submit contracts of advisers from paragraph 1.2 of this article proving that they are employed at least in six (6) last months before applying for license, together with the proof of tax payments in the Tax Administration of Kosovo:</p>	<p>1.3 da podnese ugovore savetnika iz stava 1.2 ovog člana dokazujući da su isti zaposleni najmanje šest (6) poslednjih meseci pre apliciranja za licencu, zajedno sa dokazima o izvršenju svih poreskih obaveza prema poreskoj agenciji Kosova;</p>
<p>1.4. së paku një (1) vit përvojë pune në ofrimin e shërbimeve këshilluese në fushën e bujqësisë, pylltarisë dhe</p>	<p>1.4. at least one (1) year of work experience providing advisory services in the field of agriculture, forestry and</p>	<p>1.4 najmanje jednu (1) godinu radnog iskustva u pružanju savetodavnih usluga u oblastipoljoprivrede, šumarstva i</p>

<p>zhvillimit rural; 1.5. të ketë hapësirë të nevojshme dhe pajisje për ofrimin e shërbimeve këshilluese si:</p> <p>1.5.1. së paku 6 m² për çdo të punësuar në personin juridik;</p>	<p>rural development; 1.5. to have necessary space and equipment providing advisory services such as:</p> <p>1.5.1. at least 6 m² for any person employed in the legal person;</p>	<p>ruralnog razvoja; 1.5 da poseduje dovoljan prostor i sredstva za pružanje savetodavnih usluga, i to:</p> <p>1.5.1 najmanje 6 m² za svaku osobu koja je zapošljena kod pravnog lica;</p>
<p>1.5.2. sallë trajnimi së paku 25 m² dhe e pajisur me inventar për trajnime për së paku 10 persona.</p>	<p>1.5.2. the training room at least 25 m² and equipped with inventory for training at least for 10 persons.</p>	<p>1.5.2 salu za obuke od najmanje 25 m² i uredenom inventarom za obuke za najmanje 10 osoba.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Komisioni për Vlerësim</p> <p>1. Komisioni për Vlerësim të aplikacioneve për licencim formohet me vendim të Sekretarit të Përgjithshëm me mandat katër (4) vjeçar.</p> <p>2. Komisioni përbëhet nga tre (3) anëtarë:</p> <p>2.1. Dy (2) anëtarë nga DSHKT dhe</p> <p>2.2. Një (1) anëtar nga Departamenti Ligjor;</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 The Evaluation Commission</p> <p>1. The Evaluation Commission of the applications for licensing shall be established by the decision of the General Secretary with a mandate of four (4) years.</p> <p>2. Commission shall be consisted of three (3) members:</p> <p>2.1. Two (2) members from the ATSD and</p> <p>2.2. One (1) member from the Legal Department.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Komisija za procenjivanje</p> <p>1. Komisija za Procenjivanje aplikacija za licenciranje se uspostavlja odlukom Generalnog Sekretara sa mandatom od četiri (4) godine.</p> <p>2. Komisija se sastoji od tri (3) članova:</p> <p>2.1. Dva (2) člana iz OSTU i</p> <p>2.2. Jedan (1) član iz Pravnog Odeljenja.</p>
<p>3. Komisioni nga paragrafi 1 i këtij neni</p>	<p>3. Commission from paragraph 1 of this</p>	<p>3. Komisija iz stava 1 ovog člana</p>

<p>shqyrton aplikacionin për licencë si dhe dokumentet tjera brenda 30 ditësh nga dita e aplikimit.</p> <p>4. Komisioni nga paragrafi 1 i këtij neni mund të kërkojë nga aplikuesi që të paraqes të dhëna apo dokumente sipas kriterëve të përcaktuara në nenin 5 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>article shall review application for license as well as other documents within 30 days from the day of application.</p> <p>4. Commission from paragraph 1 of this article may request from the applicant to submit data or documents according to criteria as specified in article 5 of this Administrative Instruction.</p>	<p>pregleduje aplikacije za licencu kao i ostale dokumente i to u roku od 30 dana od datuma apliciranja.</p> <p>4. Komisija iz stava 1 ovog člana od aplikanta može tražiti da dostavi podatke ili dokumente na osnovu kriterijuma utvrđenih u članu 5 ovog administrativnog uputstva.</p>
<p>5. Sekretaria e Komisionit është Departamenti i Shërbimeve Këshillimore dhe Teknike.</p>	<p>5. The Secretariat of Commission is the Department of Advisory and Technical Services.</p>	<p>5. Sekretarijat komisije je odeljenje za savetodavne i tehničke usluge.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Vlerësimi i plotësimit të kriterëve për dhënien e licencës</p> <p>1. Komisioni nga paragrafi 1 i nenit 6 të këtij Udhëzimi Administrativ bën vizitë në objektin e personit juridik, i cili aplikon për licencë, me qëllim të vlerësimit të plotësimit të kriterëve të përcaktuara për licencim.</p> <p>2. Nëse ka çështje që kanë nevojë për përmirësime, Komisioni mund të kërkojë nga Personi Përgjegjës i personit juridik t'i plotësoj ato brenda dhjetë (10) ditëve kalendarike.</p> <p>3. Personi Përgjegjës i personit juridik duhet t'i paraqesë Komisionit dëshmitë për</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 The evaluation of fulfillment criteria for issuing license</p> <p>1. Commission from paragraph 1 of article 6 of this Administrative Instruction visits the facility of the legal person that applies for license, with the purpose of evaluating the fulfillment of criteria specified for the licensing.</p> <p>2. If there are issues that need improvements, the Commission may request from the Responsible Person of the Legal Person to fulfill them within ten (10) calendar days.</p> <p>3. The Responsible Person of the Legal Person should submit to the Commission</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Procenjivanje i ispunjenje kriterijuma za izdavanje licence</p> <p>1. Komisija iz stava 1 člana 6 ovog administrativnog uputstva posećuje objekat pravnog lica koje aplicira za licencu, kako bi ista procenila ispunjenje kriterijuma utvrđenih za licenciranje.</p> <p>2. Ako postoji neko stanje koje se treba popraviti, komisija od Odgovorne Osobe pravnog lica može tražiti da iste ispuni u roku od deset (10) kalendarskih dana.</p> <p>3. Odgovorna osoba pravnog lica komisiji treba podneti dokaze o poboljšanjima koja</p>

<p>përmirësimet që janë bërë sipas kërkesave të kërkuara nga paragrafi 2 i këtij neni.</p> <p>4. Komisioni përgatit raportin e vlerësimit të personit juridik, duke përfshirë përmirësimet që janë bërë pas vizitës dhe i rekomandon Drejtorit të Departamentit për Shërbime Këshillimore dhe Teknike për dhënien ose refuzimin e licencës.</p>	<p>the evidences for improvements which are made according to the requirements as required from paragraph 2 of this article.</p> <p>4. Commission prepares the evaluation report for the legal person, including improvements which are made after visit and recommends to the Director of the Department of Advisory and Technical Services to issue or reject the license.</p>	<p>su izvršena shodno traženim zahtevima iz stava 2 ovog člana.</p> <p>4. Komisija priprema izveštaj procene pravnog lica, uključujući i poboljšanja koja su izvršena nakon posete, i ista odeljenju za savetodavne i tehničke usluge vrši preporuku o izdavanju ili odbijanju licence.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Procedura për dhënien e licencës</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Procedures for issuing license</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Procedura za izdavanje licence</p>
<p>1. Bazuar në rekomandimet e Komisionit, Drejtori i Departamentit për Shërbime Këshillimore dhe Teknike merr vendim për dhënien e licencës.</p> <p>2. Personi juridik i cili nuk i plotëson kriteret për licencim informohet me shkrim nga Drejtori i Departamentit për Shërbime Këshillimor dhe Teknike për refuzim të licencimit.</p> <p>3. Personi juridik i cili nuk i plotëson kriteret për licencim mund të riaplikojë tre (3) muaj pas pranimit të refuzimit.</p> <p>4. Kundër vendimit për refuzim të licencimit mund të ushtrohet ankesë drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm.</p>	<p>1. Based on the recommendations of the Commission, the Director of Advisory and Technical Services Department takes the decision for issuing license.</p> <p>2. Legal person that does not fulfill criteria for licensing shall be informed in written by the Director of the Department of Advisory and Technical Services for rejection of licensing.</p> <p>3. Legal person that does not fulfill criteria for licensing may reapply three (3) months after acceptance of rejection.</p> <p>4. Against the decision for the rejection of licensing may be exercised the appeal addressed to the General Secretary.</p>	<p>1. Na osnovu preporuka Komisije, Direktor Odeljenja za Savetodavne i Tehničke Usluge donosi odluku o izdavanju licence.</p> <p>2. Pravno lice koje ne ispunjava kriterijume za licenciranje se napismeno obaveštava od strane direktora odeljenja za savetodavne i tehničke usluge o odbijanju licence.</p> <p>3. Pravno lice koje ne ispunjava kriterijume za licenciranje može ponovno aplicirati i to tri (3) meseca nakon dobijanja odgovora o odbijanju.</p> <p>4. Protiv odluke o odbijanju licenciranja može se podneti žalba upućenoj Generalnom Sekretaru.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 9 Afati i licencës</p> <p>1. Afati i licencës është pesë (5) vjet .</p> <p>2. Vazhdimi i licencës bëhet kur personi juridik paraqet kërkesë për vazhdim të licencës, duke iu nënshtruar procedurave të përcaktuara me Ligjin Nr.04/L-074 për Shërbime Këshilluese në Bujqësi dhe Zhvillim Rural dhe këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Nëse personi juridik ndërpre në veprimtarinë, obligohet që të informoj Departamentin për Shërbime Këshillimore dhe Teknike në afat prej 30 ditësh nga dita e ndërprerjes së veprimtarisë, dhe Departamenti e heq personin juridik nga Regjistri i Ofruesve të Shërbimeve Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 The term of license</p> <p>1. The term of license is five (5) years.</p> <p>2. The renewal of the license shall be made when the legal person submits the request to renew license, subjecting to the procedures as specified by the Law No. 04/L-074 on Advisory Services for Agriculture and Rural Development and this Administrative Instruction.</p> <p>3. If the legal person terminates the activity is obliged to inform the Department of Advisory and Technical Services within 30 days for termination of the activity, and the Department removes the legal person from the Register of the Advisory Services Providers on Agriculture and Rural Development.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Rok licence</p> <p>1. Rok licence traje pet (5) godina.</p> <p>2. Produžetak licence se vrši kada pravno lice podnese zahtev za produženje licence, izlagajući se procedurama koje se određuju Zakonom br. 04/L-074 za Savetodavne Usluge u Poljoprivredi i Ruralnom Razvoju i ovim administrativnim uputstvom.</p> <p>3. Ako pravno lice prekine sa svojom delatnošću, isto je dužno da Odeljenje za Savetodavne i Tehničke Usluge obavesti u roku od 30 dana od datuma prekida delatnosti, i Odeljenje uklanja pravno lice iz Registra Ponuđača Savetodavnih Usluga u Poljoprivredi i Ruralnom Razvoju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Pagesa për licencim</p> <p>1. Pagesa për licencim të personit juridik është dyqind (200.00 €) Euro, ndërsa për vazhdimin e licencës është 150.00 € (Euro).</p> <p>2. Mjetet financiare nga paragrafi 1 i këtij neni derdhen në Buxhetin e Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Payment for licensing</p> <p>1. Payment for licensing of the legal person is two hundred (€ 200.00) (Euro), and to renew license is 150.00€ (Euro).</p> <p>2. Financial funds from paragraph 1 of this article go to the Budget of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Naplata za licenciranje</p> <p>1. Naplata za licenciranje pravnog lica iznosi dvesta (200.00€) (Evra), dok za produženje licence iznosi 150.00€ (Evra).</p> <p>2. Finansijska sredstva iz stava 1 ovog člana idu u budžet Kosova.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 11 Tërheqja e licencës</p> <p>Nëse personi juridik i licencuar nuk ushtron veprimtarinë sipas Ligjit Nr.04/L-074 për Shërbime Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural dhe akteve nënligjore të nxjerra nga ky Ligj, Departamenti për Shërbime Këshillimore dhe Teknike e mbanë të drejtën e tërheqjes së licencës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Withdrawal of the license</p> <p>If the licensed legal person does not exercise the activity according to the Law No. 04/L-074 on Advisory Services for Agriculture and Rural Development and according to sublegal acts issued by this Law, the Department of Advisory and Technical Services has the right to withdraw the license.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Oduzimanje licence</p> <p>Ako pravno licencirano lice ne obavlja svoju delatnost shodno Zakonu br. 04/L-074 za Savetodavne Usluge u Poljoprivredi i Ruralnom Razvoju i u skladu sa podzakonskim aktima izdatih iz ovog Zakona, Odeljenje za Savetodavne i Tehničke Usluge drži pravo da oduzme licencu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Shtojca</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Appendix</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Dodatak</p>
<p>Pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ është Shtojca I - Forma e Aplikimit.</p>	<p>Component part of this Administrative Instruction is the Appendix I – Application Form.</p>	<p>Sadržni deo ovog Administrativnog Uputstva je Dodatak I – Obrazac za Apliciranje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Hyrja në fuqi</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Entry into force</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p style="text-align: right;">  Memli KRASNIQI Minister i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural </p> <p style="text-align: right;"><u>06/11/2015</u></p>	<p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature of the Minister.</p> <p style="text-align: right;">  Memli KRASNIQI Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development </p> <p style="text-align: right;"><u>06/11/2015</u></p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja istog od strane Ministra.</p> <p style="text-align: right;">  Memli KRASNIQI Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja </p> <p style="text-align: right;"><u>06/11/2015</u></p>

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

3. Të dhënat e personit përgjegjës të personit juridik/

Emri dhe Mbiemri/	Datëlindja/...../.....	Nr. personal/
Pozita		
Adresa/		
Telefon/	E-mail adresa	

4. Të dhënat e Këshilltarëve të punësuar/

Emri dhe mbiemri/	Pozicioni/	Data e fillimit/
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

5. Përshkrimi i objektit, hapësiratvedhe pajisjetvepër ofrimin e shërbimeve këshilluese (m², nr. e zyrave, pajisjet teknike, etj.)

Deklaroj se kam dhënë informacione të vërteta, korrekte dhe complete në këtë formular.

Nënshkrimi

Data e aplikimit/

.....

...../...../.....

Shënim: Bashkangjitur dorëzoni kopjet e dokumenteve si në vijim:

1. Certifikatën për ushtrimin e veprimtarisë;
2. Letërnjoftimin e Personit Përgjegjës të personit juridik;
3. Certifikatat e Këshilltarëve për Bujqësi dhe Zhvillim Rural;
4. Kontratat e këshilltarëve;
5. Dëshmi për kryerjen e obligimeve ndaj ATK-së;
6. Fotografi me pamje nga hapësirat e objektit.

APPENDIX I



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja
Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Departamenti i Shërbimeve Këshillimore dhe Teknike
Departament za Tehničke i Savjetodavne Usluge
Department of Advisory and Technical Services

APPLICATION FORM FOR LICENSING OF LEGAL PERSONS PROVIDING ADVISORY SERVICES ON
AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

1. Data of legal person/	
Name of legal person/	Statute of legal person/ <input type="checkbox"/> NGO <input type="checkbox"/> Business <input type="checkbox"/> Others _____
Address/	Business No./
Phone & Fax/	Fiscal No./
E-mail address & website/	

2. Description of the activities of legal person/
.....
.....
.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. The data of the responsible person of the legal person/

Name and Surname/	Date of birth	Personal No. /
...../...../.....
Position		
Address/		
.....		
Phone/	E-mail address	
.....	

4. The data of the Advisers employed/

Name and surname/	Position/	Commencement date/
.....
.....
.....
.....

.....
----------------	----------------	----------------

5. Describe the facility, spaces and equipments providing advisory services (m², no. of offices, technical equipments, etc).

I Hereby certify that the information above is true, accurate and complete.

Signature	Date of application
...../...../.....

- Note:** please send the attached copies of documents:
1. Work permit or certificate for exercising the activity;
 2. Identification Card of the Responsible Person of the Legal Person;
 3. Certificates of Advisers for Agriculture and Rural Development;
 4. Contracts of Advisers;
 5. Proof of payments in the Tax Administration of Kosovo;
 6. Photography with the view from the spaces of facility.

DODATAK I



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja
Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Departamenti i Shërbimeve Këshillimore dhe Teknike
Departament za Tehničke i Savjetodavne Usluge
Department of Advisory and Technical Services

**OBRAZAC ZA APLICIRANJE ZA LICENCIRANJE PRAVNIH LICA ZA PRUŽANJE SAVETODAVNIH USLUGA U
POLJOPRIVREDI I RURALNOM RAZVOJU**

1. Podaci o pravnom licu /	
Ime pravnog lica /	Status pravnog lica / <input type="checkbox"/> NVO <input type="checkbox"/> Poslovanje Ostalo
Adresa/	Br. poslovanja /
Telefon & Fax/	Fiskalni br. /
E-mail adresa & veb stranica /	

2. Opis aktivnosti pravnog lica /
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

--

Izjavljujem da sam dao tačne i potpune informacije u ovom obrascu.

Potpis	Datum apliciranja //...../.....
-----------------	--

- Napomena:** Sledeće dokumente trebate podneti kao priložene:
1. Radnu dozvolu ili uverenje za obavljanje delatnosti;
 2. Ličnu kartu osobe odgovorne za pravno lice;
 3. Uverenja savetnika za poljoprivredu i ruralni razvoj;
 4. Ugovore savetnika;
 5. Dokaz o izvršenju obaveza prema poreskoj upravi Kosova;
 6. Fotografija sa pogledom na prostorije objekta.